ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — VRIJDAG 31 AUGUSTUS 1956 — No. 2617

Voorbereidingen van Amerikaanse Olieindustrie i. v. m. Suezkanaalcrisis

WASHINGTON.— De directeur van het bureau voor defensie-mobilisatie heeft in verband met de Suezkanaalcrisis verklaard, dat aanpassingen van de overzeese werkzaamheden van de oliemaatschappij nodig zullen zijn.

Hij gaf hierbij geen bijzonderheden doch verklaarde slechts dat het olie-aanbod van het Westelijk Halfrond, in geval van een emstige stopzetting van het aanbod uit het Midden Oosten, een andere bestemming zal krijgen Hij gaf voorts een overzicht van de omvang van de Amerikaanse tankvloot. Deze bestaat uit 368 tankschepen met een totaal tonnage van 6.4 miljoen. Hierbij zijn 18 tankschepen van de reservevloot en twaalf schepen die in aanbouw zijn inbegrepen.

Voorts zijn er nog 59 tankschepen met een tonnage van ruim 1 miljoen van de Amerikaanse Marine, alsmede de schepen die als aanvulling voor de binnenlandse vloot kunnen worden beschouwd, namelijk 237 schepen van tezamen 4.4 miljoen ton, varende onder de vlag van Panama, Liberia, Venezuela en Honduras.

Op 15 Augustus beschikten de Verenigde Staten over een totale tankvloot van 648 schepen met een tonnage van ruim 11.3 miljoen, terwijl de vloot op 30 September 1957 zal bestaan uit 664 schepen met een totaal van 11.8 miljoen ton.

Amerikaanse beleggers investeerden 8.200.000.000 dollar in Latijns Amerika

Volgens een mededeling van het Amerikaanse ministerie van handel zijn de particuliere beleggingen in het buitenland het vorige jaar met 2.4 miljard dollars gestegen tot 29 miljard dollar. Ook dit jaar wordt een belangrijke stijging verwacht. Het totaal over 1955 is samengesteld uit een bedrag van negentien miljard dollar aan „direkte" beleggingen — dat zijn de beleggingen in maatschappijen, die in het buitenland zijn opgericht en waarvoor de belegger direkte zeggenschap heeft — en een bedrag van tien miljard dollar aan indirekte beleggingen, zoals de aankopen van buitenlandse effekten en onroerende goederen.

De 29 miljard dollar kunnen geografisch als volgt worden gespecificeerd:

Canada — 10.6 miljard, Latijns-Amerika 8,2 miljard, West Europa 5,4 miljard, overige landen 4.8 miljard.

Het bedrag van negentien miljard dollar aan direkte beleggingen vertegenwoordigt in de na-oorlogse periode een stijging van twaalf miljard dollar, hiervan is aan Canada en Latijns-Amerika elk ongeveer 6,5 miljard dollar ten goede gekomen, aan West-Europa drie miljard dollar en aan de overige landen bijna drie miljard dollar.

In de industriële sector werd 6,3 miljard dollar belegd in fabrieken, 5,8 miljard dollar in de petroleum, 2,2 miljard dollar in mijnen en ertssmelterijen, de rest in een aantal andere industrieën.

In Latijns-Amerika viel het afgelopen jaar een opmerkelijke opbloei te constateren; in die landen werd aan de dirkte beleggingen een bedrag van 300 miljoen dollar toegevoegd. Investeringen in fabrieken zijn daar sedert 1953 groter geweest dan in enige andere nijverheid: van het totaal van driehonderd miljoen dollar ging naar deze sector alleen reeds 125 miljoen dollar. Mexico staat daarmee aan de top met 52 miljioen dollar, terwijl ook in Brazilië, Argentinië, Colombia en Venezuela aanzienlijke bedragen werden belegd.

De belegging in de petroleumindustrie was eveneens hoog, terwijl ook in de mijnindustrie een nieuwe hausse kon worden waargenomen; het ziet er naar uit dat in deze beide industrieën het tempo der beleggingen minstens zal worden gehandhaafd.

Een andere belangrijke ontwikkeling van de laatste tijd is de snelle uitbreiding van de Amerikaanse direkte beleggingen in Europa: in de fabrieksnijverheid bedroeg de toename in 1955 ongeveer 200 miljoen dollar en wel hoofdzakelijk in het Verenigd Koninkrijk, en de Duitse bondsrepubliek.

De Amerikaanse beleggingen in de Europese petroleumindustrie namen met bijna honderd miljoen dollar toe, hetgeen hoofdzakelijk betrekking had op de ontwikkeling van de oliereserves.

De direkte investeringen werden ook belangrijk verhoogd in Australië en in de Unie van Zuid-Afrika en wel hoofdzakelijk in de petroleumindustrie en de verwerkende industrie; een matige toename viel te constateren in Japan en Indonesië.

Ali Sabri wijst op staat van oorlog tussen Israel en Egypte

TEL AVIV.: — Een Israelisch dagblad heeft een interview met de Egyptenaar Ali Sabri gehad, een der politieke adviseurs van president Nasser. Deze heeft volgens het blad gezegd, dat Israel niet moet denken, dat het door zijn gematigde houding in de kwestie van het Suezkanaal tot vrede met Egypte kan komen. De blokkade tegen Israel zou onverminderd van kracht blijven. Egypte en Israel waren nog steeds in staat van oorlog.

NEW ORLEANS HEEFT 'S WERELDS GROOTSTE BRUG

NEW ORLEANS. - 'sWerelds grootste brug is vandaag geopend. Een normale Amerikaanse automobiel heeft twee gallons benzine nodig om over de brug heen te rijden. De brug die 38,6 kilometer lang is kostte $ 46 miljoen en bestaat uit 2246 overspanningen. De plaats: New Orleans.

Prinses Wilhelmina a cumpli 76 anja

Awe, 31 di Augustus, S.A.R. Prinses Wilhelmina a alcanza e respetable edad di 76 anja.

Durante e periada di cuarenta anja largo e dia di 31 di Augustus tabata e dia riba cual tur neerlandes rond mundo a bini celebrando e fiesta di Oranje.

Despues di esei S.A. a retire for di bida publico. Pero esei no kier meen cu awe nos pensamento por keda sin bai hunto cu di miljones di mas neerlandes na su digna persona, kende durante tempunan di paz y tambe di guerra a dirigi su pais di un manera de lo mas aprecia.

S.A. ta celebra e dia di awe na Scheveningen, hunto cu su famia, jioe y nietonan ela bai ayera nochi ei na unda e celebracion lo tuma luga den circulo intimo di e Famia Real.

Nos deseonan mas respetuoso ta bai awe, cubriendo tur e distancia di laman cu ta separa nos materialmente, pa S.A.R. Wilhelmina, haciendo voto na e bon Dios pa spaar su valiosa bida pa largo tempo mas pa e Famia Real y pa reinado neerlandes.

Matinee van „Athenic" trok duizenden belangstellenden naar Annabaai Drie van de vier OGEM-kabels moesten het ontgelden

(Van onze correspondent te Willemstad)

Gistermiddag om even over ènen liep het passagiers- en vrachtschip „Athenic" van de Royal Mail de Annabaai binnen. Er is toen iets verkeerd gegaan. Het anker werd uitgewarpen en met de neus in de brugopening kwam de „Athenic" tot stilstand. Gelukkig werd de brug of het bruggehoofd niet geraakt. Langzaam voer het schip achteruit, dreigde nog even vast te geraken aan de andiepe kant ter hoogte van het voormalige „casino", doch met bekwame spoed hadden loadsbootjes kabels naar de Pundazijde overgebracht waarmede het schip weer midden in de haveningang getrakken werd.

Ten slotte kwam het weer tot stilstand en lag midden in de opening van de brug. Duizenden hadden zich op dit drukke uur zo langzamerhand aan de oever verzameld en keken nieuwsgierig toe naar de manoeuvres. Enorme rijen auto's vormden staarten aan beide zijden van de brug. Een ieder wilde weten of het nog lang zou duren.

De leden van de Rotary Club Curacao verzamelden zich op het terras, in plaats van bij hun overige zo gezellige lunch te blijven. De spreker op deze bijeenkomst kreeg geen kans aan het woord te komen en zijn lezing werd tot een volgende gelegenheid uitgesteld.

Honderden verdrongen zich bij de havenpontjes. Men wilde nu toch naar zijn werk gaan, daar de gebruikelijke begintijd inmiddels reeds was overschreden. Tengevolge van de kabels van het schip naar de Punda oever konden de havenbootjes hun gebruikelijke aanlegplaats aan de Handelskade niet bereiken en werd aangelegd voor het Douanegebouw.

Het was een gezellige drukte rondom onze zo veel geroemde en zo veel gesmade schipbrug. Een minder prettige aanblik waren de drie electrische kabels die aan het anker hingen toen dit naar boven gehaald werd. De O.G.E.M. was natuurlijk direct in actie getreden en met een voortreffelijke teamgeest trad het personeel op om de schade zo snel mogelijk te herstellen, zodat zaken en particuliere woningen niet lang zonder stroom zouden zitten. Van de vier kabels die op deze plaats liggen waren er drie opgepikt door het anker. Een van die drie werkte nog, zodat met twee kabels kon doorgewerkt worden, waardoor ons drukkerijbedrijf niet zonder stroom kwam te zitten en de „Beurs- en Nieuwsberichten" normaal kon verschijnen.

De medewerking van D.O.W. was voorbeeldig. Binnen zeer korte tijd was er een vlot aanwezig voor de O.G.E.M. en de heer Vreugdenhil stelde een sleepboot ter beschikking.

Met alle macht werd gewerkt om vóór 18.00 uur, wanneer het stroomverbruik natuurlijk belangrijk toegenomen zou zijn, de nieuwe kabels er in te hebben.

Ook het tankverkeer ondervond vertraging. Juist achter de Athenic zouden enkele tankers de haven binnenvaren. Die hebben moeten wachten tot onze waterweg weer vrij was hetgeen tegen half drie het geval was

Wij kunnen hierbij nog opmerken, dat reeds geruime tijd geleden de O.G.E.M. aan het Bestuurscollege de vergunning heeft aangevraagd voor het leggen van een vijfde kabel. Ware deze er geweest dan waren de moeilijkheden minder groot geweest. Doch de vergunning is om mysterieuze redenen nog steeds niet afgekomen. Het is wenselijk dat dit zo snel mogelijk gebeurt, want ongelukjes zoals de Athenic teweeg bracht kunnen iedere dag opnieuw gebeuren.

De oorzaak van het uit het roer lopen mag worden toegeschreven aan de moeilijke manoeuvreerbaarheid van dit tyype schepen, dat vaak traag naar het roer luistert.

Er staat deze dagen geen snelle, lastige stroom. De snelheid die gisteren gemeten werd, lag bij de halve mijl. De maximum snelheid, die ooit gemeten is, bedraagt 2.8 mijl.

McKeon a sali liber di e principal acusacionnan



Sergeant di marina americano Matthew C. McKeon ta smail na Parris Island, South Carolina, despues cu ela sali liber di e principal acusacionnan tocante su culpa cu den e marcha forza di seis soldanan escinan a muri hoga. E tribunal di slete persona cu a duna e veredicto a hanja McKeon solamente culpable di negligencia y behementu na warda. Na derecho McKeon ta soenchi su esposa Betty despues di e anuncio di e juzgado.

Cypriottische rebel ontsnapte en verkreeg politiek asyl in Egypte

CAIRO — Een negentienjarige Grieks-Cyprioot, George Cotzonis, heeft politiek asyl in Egypte gekregen Hij was in Rhodesie gearresteerd en werd per vliegtuig naar Cyprus gevoerd. Tijdens een tussenlanding op het vliegveld van Cairo slaagde hij erin kontakt op te nemen met de Egyptische politie, via een Griekse ober in het restaurant van het vliegveld. Zijn verzoek om politiek asyl werd direkt ingewilligd.

Deze bijzonderheden zijn verstrekt door de militaire attache van de Griekse ambassade in Cairo.

Volgens Egyptische bronnen was Cotzonis op een vals paspoort uit Cyprus, waar hij op een regeringsbureau werkte, gevlucht nadat bekend was geworden dat hij betrekkingen met EOKA had.

Hij werd in Rhodesië gearresteerd en op verzoek van de Britse regering naar Cyprus teruggezonden.

Cotzonis, die werd vergezeld door twee politiemannen in burger, was in Cairo aangekomen met het vliegtuig van de BOAC. Onderweg naar het Egyptische vliegtuig, dat hem naar Cyprus zou brengen, rukte hij zich los van zijn begeleiders en riep: „Help. Is er hier iemand die Grieks of Engels spreekt? De Engelsen brengen mij tegen mijn wil naar Cyprus. Ik wil hier blijven".

Een Griekse kelner van het restaurant hoorde hem en riep de hulp in van de Egyptische politie. Volgens Cyprische kringen is Cotzonis een achterneef van Michael Karaolis, die in maart wegens verzetsdaden op Cyprus werd terechtgesteld.

BLOKKADE TEGEN ISRAEL BLIJFT VAN KRACHT

TEL AVIV. - Een Israelisch dagblad heeft een interview met de Egyptenaar Aly Sabry gehad, een der politieke adviseurs van president Nasser. Deze heeft volgens het blad gezegd, dat Israel niet moet denken, dat het door zijn gematigde houding in de kwestie van het Suezkanaal tot vrede met Egypte kan komen. De blokkade tegen Israel zou onverminderd van kracht blijven. Egypte en Israel waren nog steeds in staat van oorlog.

Britse onderdanen staan in Cairo terecht wegens spionnage

CAIRO — De mogelijkheid bestaat dat in het begin van de volgende week het proces tegen de Britten James Swinburn en Charles Pittuck, die er van beschuldigd worden in Egypte voor Engeland te hebben gespionneerd, zal beginnen. Het proces zal met gesloten deuren voor het Hof voor civiele misdrijven te Cairo worden gevoerd.

De beklaagden zullen door Engelse advocaten verdedigd kunnen worden, ook al bepaalt de Egyptische wet dat uitsluitend bij de Egyptische balie ingeschreven rechtskundigen het recht tot pleiten voor Egyptische gerechtelijke instanties hebben.

De Egyptische minister van Justitie, Ahmed Hoesni, heeft verklaard dat binnenkort een wet op de staatsveiligheid zal worden afgekondigd, die zal voorzien in de doodstraf voor verraad, medeplichtigheid en het uitlokken van verraad. De minister lichtte toe dat de wet geen terugwerkende kracht zal hebben. Hieruit is te Cairo afgeleid dat in dit komende spionage proces niet de doodstraf zal worden geeist.

AUSTRALISCHE GOUVERNEMENT ONDERZOEKT GEZINSLEVEN

MELBOURNE. - In de Australische staat Victoria hebben leerlingen die op het punt staan de school te verlaten een formulier gekregen waarop 42 vragen over hun gezinsleven ingevuld kunnen worden.

Voorbeelden van deze openhartige nieuwsgierigheid:
Wonen uw ouders samen?
Hoe verdienen zij hun geld?
Is uw vader vrijmetselaar?
Wat is het merk van de auto, en hoe oud is deze?
Is er thuis een ijskast?

De vragenlijst werd opgesteld door een Amerikaanse hoogleraar, namens de raad van onderwijskundig onderzoek. Het doel ervan is uit te vinden waarom zo weinig kinderen met goede capaciteiten na hun middelbare opleiding de studie voortzetten.

De kritiek van de zijde der ouders is hevig, doch het schijnt dat de kinderen de vragen met groot genoegen beantwoorden.

VRIJWILLIGERS UIT OEGANDA VOOR EGYPTISCHE BEVRIJDINGSLEGER

CAIRO. - Het Egyptische dagblad Al Ahram meldt, dat vrijwilligers uit Oeganda en Frans Equatoriaal Afrika zich bij 't Egyptische bevrijdingsleger hebben gevoegd. Zij ondergaan thans een militaire opleiding in een oefenkamp te Cairo.

Volgens Al Ahram verklaarden de vrijwilligers niet bevreesd te zijn voor de Britse en Franse koloniale autoriteiten. Ook zeiden zij dat hun militaire opleiding in Egypte „ons zeer te stade zal komen, wanneer wij naar ons eigen land zullen zijn teruggekeerd, om aldaar tegen de Britse en Franse bezetters te strijden".

Poolse toeristen vroegen asyl

STOCKHOLM.: — Zes Poolse toeristen hebben in Stockholm het schip waarmee zij reisden verlaten. Twee van hen hebben zich bij de politie gemeld voor politiek asyl. Verwacht wordt dat de andere vier dit ook zullen doen.

Een Amerikaanse duikboot, de „Grenadier" is nabij Bermuda vastgelopen op een rif. De 71 bemanningsleden worden van boord genomen door een reddingsboot van een ter hulp gesnelde kruiser. De onderzee-boot is later op het rif stukgebeukt.

Filmflitsen uit Hollywood

Samuel Goldwyn gaat zijn zeventigste [illegible] film maken

Samuel Goldwyn, wiens filmloopbaan is begonnen met de financiering van de eerste speelfilm, die ooit in Hollywood is gemaakt, namelijk „The Squaw Man" in 1913 onder regie van Cecil B. DeMille, heeft een bezoek gebracht aan Brussel, om daar de Europese première bij te wonen van zijn nieuwste film „Guys and Dolls".

Sam, vitaler en energieker dan ooit, bleek bereid om tegen de om hem heenzwermende filmjournalisten te praten over zijn werk en over de moeilijkheden, waarvoor de Amerikaanse filmindustrie zich op het ogenblik gesteld ziet en hij zei daarbij, al zijn we het niet in alle opzichten met hem eens, verstandige en behartigenswaardige dingen.

„Laten we", zo begon hij, „eerst maar eens over de toekomst praten. Die interesseert me altijd meer dan iets anders. Jullie hebben natuurlijk gehoord, dat de televisie ons van ons publiek berooft en dat ze onze ergste vijand is. Daar geloof ik geen snars van. Televisie en film kunnen heel goed samenleven en het zal me niets verwonderen, als ze vandaag of morgen trouwen. Verloofd zijn ze in elk geval al.

Hoeveel televisietoestellen zijn er op het ogenblik in Frankrijk? Ongeveer 600.000? Well, ik geef julie de verzekering, dat het er over vijf jaar tien miljoen zullen zijn. Niemand kan dat tegenhouden. Maar de TV-kijker zal tóch naar de bioscoop blijven gaan, als er wat te zien is, wat de moeite waard is, iets dat niet een duidelijke herhaling is van iets, wat hij al lang heeft gezien.

Voor de film is er maar één antwoord op de televisie: betere films. Misschien zullen er minder films komen, maar het moeten betere zijn. Dat is de voorwaarde waaraan Hollywood en vroeger of later de filmproduktie in de hele wereld zullen moeten voldoen.

In de dagen vóór de televisie was de vraag naar films onuitputtelijk en aan menige slordig gemaakte film werd een fortuin verdiend. Dat is nu voor goed afgelopen en iedereen, die hart heeft voor zijn werk, kan daar slechts blij om zijn. Een filmproducent, die het zout in zijn pap waard is, moet elk onderdeel van zijn produktie controleren en dat kost tijd. Om een film te maken, die ik het moderne publiek durf voorzetten, heb ik minstens een jaar nodig.

Het eerste en belangrijkste is een goed verhaal, iets wat maar al te vaak wordt vergeten. Geen ster of zelfs een melkweg vol sterren, kan van een slecht scenario een goede film maken. Ik ben altijd van mening geweest, dat de auteur een sleutelpositie inneemt bij het maken van een film".

Tot zover kunnen wij de woorden van Samuel Goldwyn volledig onderschrijven. De auteur van een scenario speelt inderdaad een heel belangrijke rol bij het maken van een film. Maar Sam Goldwyn onderschatte de betekenis van de regisseur, toen hij voortging: „Is het verhaal eenmaal in orde, dan begin ik met het engageren van de spelers. Nu zijn er producenten, die als ze de acteurs niet kunnen contracteren, die ze willen hebben, genoegen nemen met de spelers, die ze kunnen krijgen. Ik heb een miljoen dollars betaald voor de filmrechten van „Guys and Dolls" en toen ik dat deed wist ik, dat ik Marlon Brando en Frank Sinatra moest hebben voor de hoofdrollen. Ik heb lang moeten wachten, maar het was de moeite waard.

Joe Mankiewicz met zijn sterk gevoel voor alles, wat Amerikaans is, was de regisseur, die ik nodig had en Michael Kidd moest ik van Broadway weghalen om de choreografie te verzorgen."

„Een vaak voorkomende fout", aldus besloot Samuel Goldwyn, „is de opvatting, dat de levensduur van een film beperkt is tot haar reeks eerste vertoningen. De film „Best Years of our lives" brak bij haar reprise haar oorspronkelijke records en ook „The Westerner" deed het bij de hervertoning beter dan in eerste aanleg.

Ik heb plannen voor een nieuwe film, mijn zeventigste. Maar ik kan er nog niets over vertellen, want het is een idee, dat gemakkelijk kan worden gegapt, eer ik het behoorlijk heb uitgewerkt. Mijn zoon produceert tegenwoordig ook films en hij doet het lang niet gek, maar al heb ik 43 jaar in het bedrijf gezeten, toch ben ik niet voornemens mij terug te trekken".

Film over ramp 'Andrea Doria'

In Hollywood lopen al twee filmproducenten met plannen rond om een film te maken naar een verhaal, dat zal zijn gebaseerd op de aanvaring tussen de passagiersschepen „Andrea Doria" en „Stockholm". Sam Katzman van Columbia Pictures en Abuer Greshler, een onafhankelijke producent, hebben rechten doen gelden op een aantal mogelijke filmtitels als „Andrea Doria", „Verlaat het schip", „The Andrea Doria Story", „Schcepsbotsing bij Cape Cod" en „Het drijvende paleis".

Intussen hebben deze filmplannen al 'n mensenleven gekost. Een duiker, die in de haven van Nantucket aan het oefenen was om opnamen onder water te gaan maken van de „Andrea Doria", is gestikt tengevolge van een defect aan zijn ademhalingsappaat. De man maakte deel uit van een door particulieren gefinancierde expeditie naar het wrak, dat ongeveer 70 kilometer ten zuiden van het eiland Nantucket is gezonken.

Carnegie Hall verkocht

Carnegie Hall, gedurende 65 jaar het muzikale centrum van New York, dat in bijna iedere Hollywoodse muziekfilm een rol speelt is voor vijf miljoen dollars f. (9.200.000.—) verkocht. Het gebouw zal waarschijnlijk worden gesloopt om plaats te maken voor een hotel en flats.

De Philharmonic Symphony Society gaat naar een nieuw kunstcentrum, bestaande uit een schouwburg, concertzaal en winkels, dat zes straten verderop aan Lincoln Square zal verrijzen.

Gevraagd ....

Gevraagd — een meisje tussen 16 en 22 jaar om de rol van Jeanne d'Arc te spelen in de eerste film, die naar het gelijknamige toneelstuk van G.B. Shaw wordt gemaakt.

Producent Otto Premminger is van plan de film in Londen op te nemen, maar naar het meisje, dat geschikt is voor de rol, wordt over de hele wereld gezocht....

Verlegenheid

In „Reach for the sky", een film, die onder regie van Lewis Gilbert in de Pinewood-studio's is gemaakt voor de Rank Organization, speelt de Britse acteur Kenneth More de rol van Douglas Bader een bekende oorlogsheld, die zich na het verlies van beide benen langzaam maar met ijzeren wilskracht heeft aangepast aan het leven.

Douglas Bader zelf, wiens kunstbenen hem thans weer in staat stellen zijn meest geliefkoosde sport: golf, te beoefenen, heeft de wereldpremiere van de film in Londen niet bijgewoond. „Maar", verklaarde hij, toen men hem daaromtrent ondervroeg, „ik heb de film tevoren gezien en ik vind ze prachtig". Het spel van Kenneth More noemde hij verbazingwekkend. „Mijn vrouw vindt het zelfs beangstigend. Zo precies lijkt hij op me", voegde hij er aan toe.

Tijdens de verfilming van zijn levensgeschiedenis heeft Bader slechts éénmaal een bezoek gebracht aan de studio's. „Het zou Kenneth More en mij alleen maar in verlegenheid brengen", verklaarde hij.

De zevenjarige Marjorie Garmise, een Amerikaans meisje dat sinds haar vijfde jaar base-ball speelt en 40 keer de levensgeschiedenis van haar held Babe Ruth heeft gelezen, heeft j.l. dinsdagavond in het programma „The $ 64,000 Question" laten weten dat haar moeder niet wil, dat zij verder gaat. Ze had drie weken geleden $ 16.000 gewonnen door zeer moeilijke vragen over het leven van Babe Ruth goed te beantwoorden. Zelf was ze wel graag doorgegaan, maar haar moeder vond 16.000 dollar voldoende....

Op reis door Rusland (V)

Op een oud buskaartje zou je het Kremlin kunnen betreden

Angst bestaat in Rusland niet

De rode sterren op de torens van het Kremlin lichtten reeds tegen de vallende avond toen onze wagen aan de ingang van het bolwerk van de Russische macht stopte. Een in blauw uniform gestoken politieman wierp een vluchtige blik op onze uitnodiging en salueerde ten teken, dat wij het heiligdom mochten binnengaan. Het was de tweede keer, dat wij het met bolle keien geplaveide binnenhof van het Kremlin opgingen. De eerste keer had de politieman nauwelijks naar ons toegangskaartje gekeken en hadden wij de indruk, dat wij ons ook met een oud buskaartje toegang hadden kunnen verschaffen tot piek, die enkele jaren geleden nog voor gewone stervelingen ontoegankelijk was.

Met fototoestellen gewapende kijkers trekken er nu in drommen door de poorten en kieken, die zij er maken van de gouden koepels der drie kathedralen en van de groenwitte gevels van het huis van de opperste Sowjet en van het domein der opperste leiders, dienen als illustratie van het veranderde uiterlijk van het regiem. Dat uiterlijk is een tikje menselijker geworden, zo meende een collega de verandering te kunnen kenschetsen. Die indruk kregen wij ook uit het toneel, dat zich voor ons opende toen wij de marmeren trap waren beklommen, die naar de zaal van Sint Georgius voerde.

Gulste lach

Daar stond in het felle licht, dat van de witte marmeren wanden weerkaatste, de hele leidersploeg met de gulste lach op het gelaat: Boelganin, Chroesjtsjef, Malenkof, Mikojan, Sjepilof, Zjoekof, Perwoechin. De ontvangst, waartoe wij uitgenodigd waren, was ter ere van een Oostduitse delegatie. Grotewohl en Nuschke stonden er met gezichten vol van een zure ernst tussen en alleen Ulbricht scheen zich op zijn gemak te voelen. Het was een oostelijke cocktail. Het diplomatieke parket van Moskou wordt namelijk door westelijke diplomaten gemeden, wanneer door hen niet erkende gasten op de ereplaatsen zitten. De westelijke pers daarentegen was op volle sterkte aanwezig. Zij is nu kind aan huis in de befaamde Georius-zaal, waar de ridders van de tsaristische Georgius-orde in gouden letters in de wanden zijn gegrift, want cocktails zijn Moskou in koers gestegen als bronnen van informatie. In de woningen van de westelijke diplomaten plegen de Sowjet-groten joviaal met de persmannen te converseren. In de ridderzaal echter waren wij gescheiden van de groten door zwaar met wodka en kaviaar beladen tafels. Daarachter hield Chroesjtsjef, breed en resoluut gebarend en zelfverzekerde lach op het gelaat een rede, waarin hij met kwinkslagen, die stuk voor stuk insloegen, de zo bekende stelling verdedigde, dat de Duitsers het zelf maar over hun eenheid eens moesten worden. Etend, drinkend en lachend hoorden de gasten toe. Een voortreffelijk ballet, een zangkoor en een paar acrobaten doorbraken de plechtige sfeer, die van het marmer straalde. De gesprekken werden los en vriendelijk en de woordvoerder van buitenlandse zaken, Iljitsjef, die in Geneve nog zo nors en machinaal met onze vragen omging, klopte ons nu joviaal op de schouder. Slechts eenmaal zagen wij een Russische collega een werkelijk boos gezicht trekken. Dat was toen de vraag viel of dehele nieuwe sfeer een gevolg was van Russische angst voor een oorlog. Angst kon in Rusland niet bestaan en een ding was voor alle Russen zeker: wanneer het tot een nieuwe oorlog zou komen, dan zou Rusland die winnen, zo zei hij in volle overtuiging.

Nieuwe vormen

Ziedaar een „snapshot" van de nieuwe omgangsvormen in Moskou. Deze blijven niet besloten in het politieke milieu. De bezoeker bemerkt, waar hij kans heeft met een Rus-in-de-straat te praten, dat men hem met een open hartelijkheid tegemoet treedt en dat men het als een verlossing uit een klemmende ban ondervindt, dat men weer vrijuit met buitenlandse bezoekers kan spreken. De Russen zoeken dit gesprek. In de metro van Moskou, in een park in Soechoemi, in een openlucht-restaurant in Alma-Ata, op de steppen van Koestanai werden wij aangeklampt door mensen, die in moeilijk Engels of Duits een gesprek zochten. Doorgaans uitten zij vrijuit hun kritiek, nochtans zonder hun systeem af te vallen, en bleken zij hunkerend naar informaties over de toestanden in het westen. Hun beeld daarvan was menigmaal verwrongen, dat het moeilijk was tot een gedachtenwisseling te komen. Velen zagen in een schildering van het welzijn van een Nederlandse arbeider niet meer dan propaganda, anderen zelden gelovig, dat men binnen een jaar of vijf ook in de Sowjet-Unie zover zou zijn. Overal waar wij gesprekken konden voeren trof het ons, dat de nieuwe koers wordt toegejuicht en dat men de hoop koestert, dat vele nog knellende banden geleidelijk aan losser zullen worden geknoopt.

Bureaucratie

De kritiek richt zich bij voorkeur op de bureaucratie, die in het monsterapparaat van de staat welig is gaan tieren en kennelijk verstarrend heeft gewerkt. Dit soort kritiek is overigens een door de partij gesanctioneerd en zelfs gestimuleerd verschijnsel. Niet alleen ontlenen er „Krokodil" en conferenciers hun grappen aan, maar wij zagen nu ook filmjournaals, waaraan alle verantwoording afschuivende ambtenarij op de korrel wordt genomen. Uit vele gesprekken moesten wij concluderen, dat deze mode-critiek niet aan haar doel voorbij schiet; men bespeurt, dat er een vertrouwen gegroeid is, dat de nieuwe leiders aan deze verstarring een einde zullen maken.

Voorts menen wij te mogen concluderen dat de vredesleuzen, die het regiem alom heeft verspreid, hun uitwerking niet hebben gemist. Deze voor de Westerse bezoeker dode en nietszeggende leuzen, blijken voor de Russen, die er enkele jaren mee bestormd zijn, een levende inhoud te hebben gekregen. Zij worden in de gesprekken als het ware tot leven gewekt en niet zelden waren wij verbaasd met welke een overtuiging eenvoudige mensen het woord „vrede" in de mond namen.

Goed verstaan

Buitenlanders in Moskou, die de ontwikkeling enkele jaren lang van nabij hebben kunnen gadeslaan, spraken de overtuiging uit, dat de „democratisering" veld wint. Het woord moet daarbij goed verstaan worden. Het proces speelt zich namelijk nog vrijwel geheel in de hogere regionen van de partij af. Er is, naar deze waarnemers ons verzekerden, een groeiende publieke mening en deze kan men niet meer naast zich neerleggen. Zij wordt er hoe langer hoe meer op gericht deze mening te erkennen en haar daarmede tot gelding te brengen. Dit is volgens de waarnemers ook reeds merkbaar in de werkmethoden van de Opperste Sowjet. Deze „zat" juist in de dagen van ons bezoek aan Moskou en discussieerde over amendementen op een wetsontwerp tot verbetering van de pensioenen. „Er komt iets van een echter parlementaire stijl in," zo werd ons verzekerd. De buitenlandse waarnemers in Moskou zijn er van overtuigd dat het thans eenmaal op gang gebracht proces niet meer te stuiten zal zijn en dat de partij inziet, dat er grote gevaren voor haar aan zijn verbonden. De taktiek is dan ook de democratisering mondjesmaat toe te passen, daar het anders moeilijk zou worden de zaken in de hand te houden. Dat is enkele jaren geleden wel gebleken bij de bestorming van de warenhuizen, die duidelijk maakten dat het industriele apparaat nog bij lange na niet is opgewassen tegen de honger naar goederen.

Stalin vergeten

Een nog ernstiger verschijnlijk voor de partij leken de stemmen, die zijn opgegaan voor het stichten van een tweede politieke partij. Het partij orgaan „Prawda" heeft deze richting van de politieke discussie resoluut de pas afgesneden. De partij heeft deze discussies, die niet alleen de politieke leiders, maar ook het gewone volk en vooral de jeugd bezighouden, tot dusverre echter in de hand weten te houden.

Haar toeleg om het systeem en de begindselen van de Sowjet maatschappij buiten schot te houden, schijnt voor het ogenblik gelukt.

De ontluistering van Stalin schijnt ergens in dit proces van liberalisatie te zijn blijven steken.

Stalins beeltenis is op tal van plaasten verwijderd uit de galerij der partij-ikonen, die men overal ontmoet, maar elders prijkt hij nog in zijn volle glorie. Stalins standbeelden zijn nog altijd talrijk, evenals de groepen, die Lenin en Stalin tezamen uitbeelden. Hun aantal viel ons vooral op in Georgie, maar daar werd dan ook getuigd, dat de bevolking bereid was geweest hen tegen beeldenstorm te verdedigen. In Moskou groeite nog elke middag de eindeloze slang mensen, die twintig treden diep in de bunker van rood marmer op het Rode Plein willen afdalen om Lenin en Stalin in hun glazen doodkisten te zien. Stalin in de geschiedenis in gegaan en de kilometerslange rij mensen, die zich iedere middag rond de muren van het Kremlin slingert, bewijst dat zijn naam niet meer kan worden uitgewist.

Dank zij de hulp van de Amerikaanse ambassadeur in Bagdad, wist mevrouw Helen Johnstone Subbagh uit Irak te ontsnappen. Zij was in Amerika gehuwd met een Arabier, die, toen hij met haar in Irak ging wonen, haar als een slavin behandelde. Met haar zoontje kwam ze in New York aan. „Nooit zal ik Amerika meer verlaten", zei ze.

EIND 1957 GEEN KINDERVERLAMMING MEER IN AMERIKA

NEW YORK. - Endemische kinderverlamming zou tegen het einde van het jaar 1957 in de Verenigde Staten uitgeroeid kunnen zijn, indien het Salk vaccin maar door voldoende mensen zou worden gebruikt, zo is namens de Nationale Stichting ter Bestrijding van de Kinderverlamming verklaard.

DIERENHUID OP MENSELIJK LICHAAM

NEW YORK.: — Amerikaanse doktoren zijn er in geslaagd dierenhuid op het menselijk lichaam over te brengen. Vroeger is dit nooit gelukt. Voor de transplantatie wordt de huid van embrejo's van kalveren gebruikt.

Nederlandse olierijkdom is verrassend groot

Produktie kan verbruik voor een vierde dekken

Nederlands olierijkdom is verrassend groot. Op grond van recente vondsten in het Westen van het land kan nu met stelligheid gezegd worden dat het huidige nationale verbruik (4,4 miljoen ton per jaar) voor 20 tot 25% uit eigen productie gedurende een reeks van jaren gedekt zal blijven.

De Nederlandse raffinagebedrijven verwerken op het ogenblik ruim 12 miljoen ton aardolie per jaar tot diverse producten. Ruim de helft hiervan wordt uitgevoerd naar andere landen in West Europa. Europa voorziet zichzelf slechts voor plm. 8% met aardolie.

Het Nederlandse produkt is voor de raffinaderijen, die veel zwavelhoudende grondstof uit Venezuela en het Midden Oosten te verwerken krijgen, mede daarom zo belangrijk, omdat de vermenging van het zwavelvrije Nederlandse residu met zwavelhoudende van elders verdere rationele verwerking mogelijk maakt.

De Nederlandse produktie van 1,02 miljoen ton per jaar, is geringer dan die van Duitsland met 31,6 miljoen ton en van Oostenrijk met 3,67 miljoen. Per vierkante kilometer van de landsomvang echter produceert Oostenrijk 40 ton, Nederland 32 ton, Duitsland 12 ton en Roemenie 29 ton tegen de Verenigde Staten 42 ton. Het is, gezien de recente vondsten niet onmogelijk dat Nederland op het Amerikaanse niveau zal komen en daarmee in deze verhouding de andere Europese landen voorbij zal streven waarmede het dan het rijkste olieland van het Westelijke continent zal worden. In de naaste toekomst zullen verdere boringen moeten bewijzen of deze prognoze juist is.

CHROESJTSJEF HEEFT STERK PRO-EGYPTISCH STANDPUNT

WASHINGTON. - Volgens diplomatieke kringen in Washington zou de Sowjet-censuur belet hebben dat de correspondenten van westerse bladen, die aanwezig waren op de receptie van de Roemeense ambassade in Moskou, waarop Chroesjtsjef zijn mening over de Londense conferentie gaf, telegrammen verzonden over de discussie tussen de Russische partijleider en de Britse en Franse gezant. Deze kringen delen mede, dat Chroesjtsjef een sterk pro-Egyptisch standpunt innam en heftige taal gebruikte in zijn discussie met de westerse gezanten.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarts
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 31 Augustus

AGENDA

VROEDVROUW, enz.
Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Amerikaanse melodieën
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muziek variété
13.00 Nieuws inhet Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.40 Tide Gleen presenteert: „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Engels)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Populaire plaatjes
18.50 Arubaanse voorlichtingsdienst
19.00 Pampero-programma
19.30 „DeVerjaardag van H.K.H. Prinses Wilhelmina"
19.45 Programma „A.A."
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 The American Legion on parade
21.30 Listeners choice
22.00 Prose, Poetry and the Muse....
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica cu Nelson Pinedo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
1.00 Musica cu Trio Calaveras
1.15 Musica cu Conj. Cristal
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Marimba Bonampak
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica cu Ernesto Bonino
7.30 Melodias Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Musica cu Vicentico Valdes
9.00 Musica cu Carmen Della Dupini
9.15 Prot. Uitzending
9.30 Selecciones di Siman
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Virg. Eilanden: Di. 14.00 en Vr. 14.00.

BOEKERIJ EN LEESZAAL:
Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — 20 45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9 - 12.00 en van 14.30— 17.00 uur.

BRAZILIE GAAT OLIEBRONNEN BOREN

RIO DE JANEIRO. - De Braziliaanse staatsoliemaatschappij Petrobras, heeft een omvangrijk olieprogramma aangekondigd. In de komende vier jaren zullen 1454 nieuwe bronnen worden geboord, waarvan de totale kosten $ 420 miljoen zullen bedragen.

GEEN DUITSE LOODSEN NAAR SUEZ

BONN.: — De voorzitter van de Bond van Loodsen van het Kieler Kanaal heeft met nadruk ontkend dat Duitse loodsen zich zouden hebben gemeld voor de dienst in het Suez Kanaal. Er heeft geen enkele loods zijn ontslag gevraagd, zo zeide hij.

Trupanan frances temporalmente na Cyprus

LONDRES — A peticion di Francia, Inglatera a duna su aprobacion, pa trupanan frances queda temporalmente na Cyprus, como proteccion di civilnan frances na Egypto y e parti Oriente di Mediterraneo.

E noticianan a worde participa, pa e ministerio di relaciones exteriores na Londres y tambe esun na Paris.

Di circulonan generalmente bon informa, ta worde participa, cu un parti di forza aerea frances, cu tabata staciona na Algeria, a worde transporta pa Cyprus.

TRUPANAN FRANCES A YEGA CYPRUS CU AVION

NICOSIA — E corresponsal di Reuter na Nicosia ta anuncia, cu awe mainta tempran e prome trupanan frances a yega cu avion na Cyprus.

RIQUEZA DI ZETA NA HOLANDA TA GRANDI

DEN HAAG — Ta parce cu Hulanda su riqueza di zeta ta grandi. A base di reciente fuentenan cu a worde discubri, por bisa cu e cantidad cu ta worde gasta actualmente ta 20 te 25% produccion propio pa bunstante anja.

E INGLESNAN ACUSA PA ACTO DI SPIONACION

CAIRO — Tin e posibilidad, cu na principio di otro seman, e proceso contra e Inglesnan, cu ta worde acusa di a comete acto di spionage na Egypto, pa Inglaterra, lo cuminza.

RAPPORT DI PRESIDENTE DJE COMISION DI ENERGIA ATOMICA, LEWIS STRAUSSE

CYPRESS POINT — Segun un rapport cu a worde publica a peticion di presidente Eisenhower, esaqui ta un rapport di presidente dje comision pa energia atomica, Lewis Strauss, Union Suvietica a bolbe cuminza cu su experimentonan cu armanan hydrógena dia 24 di Augustus na parti Sur-Oeste di Siberia, na Norte di India, Afghanistan y Pakistan.

PRINS RAINIER Y PRINCESA GRACIA PATRICIA LO BAI HACI UN BISHITA NA MERCA

MONACO — Prins Ranier di Monace y Prineesa Gracia Patricia, lo sali foi Monaco dia 7 di September pa un bishita particular na Merca. Nan lo biaha a bordo dje vapor di pasahero „United States".

RUMORNAN ALREDEDOR DI UNIVERSIDAD DI ALABAMA TROBE

BIRMINGHAM — E estudiante di color seur, Autherine Lucy, no a logra hanja admision pa universidad di Alabama. Na luna di Februari es anja aqui, Lucy a haci un peticion y a worde admiti, loque a causa irregularidad. Directiva dje universidad a anula e admision y senjorita Lucy a euminsa un aceion juridico.

UN PETICION NA GUATEMALA

CIUDAD DE GUATEMALA — Un grupo di hende di Honduras Ingles a haci un bishita ayera na Congreso di Guatemala, pa presenta un peticion na nomber di Associacion di Belize Liber, den cual Guatemala ta pidi pa haci uso di derechonan legal riba Belize. Den e peticion nan a propone tambe pa Belize hanja un representante den Congreso di Guatemala.

DIA LUNA AWOR NASSER LO DISCUTI NA CAIRO CU E COMISION DI 5

LONDRES — Presidente Nasser di Egypto a bai di acuerdo pa tene discusionnan Dia Luna awor na Cairo, cu e comision di 5 paisnan cu a worde forma na e conferencia na Londres.

ASALTO RIBA DOS WARDA DI POLIZ NA CYPRUS

NICOSIA — Antayera nochi pa manise awe mainta, terroristanan na Cyprus a ataka dos warda di polis den diferente pueblo y a herida 2 solda ingles. Segun autoridadnan, e intento a worde comete pa mas o menos 6 persona. 4 Di nan a worde aresta y interroga.

PAGINA TRES

Consecuencia di mentira

Na diferente nos por duna nificacion di e palabra mentira aqui i tambe den diferente factornan e por ser dividi. Mucho bez nos ta jama esaqui un pret, un chanza, un co'i baldadi of un wega, otro bez nos ta jama esaqui un berguenza, un timidez of sobardia, pero com cu bo bira un mentira na tur dos su banda of na tur rond di su kantonan e ta queda algo ridiculo, pasobra pa chiquito cu ta parce, semper e tin su consecuencianan fatal pa esun cu a ganja, con tal cu esaqui ser descubri.

I sinembargo mentira ta un cos cu ta tuma luga dlariamente, el a bira un costumber den nos comunidad, cu nos ta hacié sin pensa, sin corda mes, pasobra nos no ta tuma nota di su consecuencianan y nos no ta pensa qui fatal resultado of desenganjo esaqui por ocasiona.

Un hende por saca mentira pa hopi motibo. Bo ta saca mentira pa salba bo curpa foi un compromiso. Poi ehemplo: Un hoben quier puntra un mucha muhe pa namora y e ta inform'e prome cu e tin namorado. Sinembargo e mucha muhe aqui sea pa bobedad of pa timidez of cobardia, e no ta risca bisa e hoben cu a puntr'e of alomenos e no ta desea pa e hoben sa cu e tin namorado caba y e ta bis'e simplemente NO.

Esaqui ta un dje foutnan cu por trece tur sorto di trobbel, pasobra e hoben ta cuminza ta camna tras dje mucha muhe aqui y e mucha muhe cu ta gusta di mira cu hobennan ta mata curpa p'e, ta goza com e ta ganja e hoben aqui cu e no tin namorado. Sinembargo a lo largo, na un momento inespera ora cu e hoben a quere e mucha muhe aqui di berde mes ta bin encontra pecab'cu jeaba cu otro cu tino pa e mes mucha muhe y cada un ta quere cu nan tin derecho di cierto previlegio foi dje y esaqui ta trece kestion, di kestion ta resulta bringamento cu por trece consecuencianan di mas fatal. I tur esaqui, tabata simplemente pasobra e mucha muhe a cometi un mentira.

Peor ainda ta majornan cu ta sinja muchanan ganja y ta ganja nan dilanti, loque ta sinja e muchanan aqui e mal custumber cu majan nan ta ganja e majornan mes. Por ehemplo un hende a bin cobra na cas i e major ta bai sconde i manda e mucha bai bisa cu e cobradó cu mama no ta na cas.

E mucha aqui mester ganja awor seriamente i bao di amenaza, pasobra e sa mucho bon cu e no ganja bon, lo e ricibi castigo cerca su mama. I quico un mama asina lo bisa ora cu des pues e yiu bin ganja e mes? Quieo ir e bisa ora cu e bin perde placa na cas i e yiu cu a hort'e a ganje cu hamas el a mira e placa? Un tal mama no tin nada di reclama, pasobra t'e mes a abri camina p'e yiu camna y t'e mes ta origen cu e yiu a inculca den su mes e mal custumber terrible aqui.

I e falta aqui ta sinta masha hopi den muhenan cu no ta considera un mentira pa nada, como generalmente nunca un muhe no ta gusta bisa su edad exacto. Naturalmente e ta considera esai como un regla general di etiqueta, pa un dama bisa semper cuater anja menos di loque e tin en realidad, aunque cu su cara ta papia un otro idioma.

Si bo puntra un muhe orgulloso cuanto el a cumpra un of otro articulo, como custumber semper su cadena of su renchi ta mas caro cu loque el a cumpr'e en realidad. E mentira aqui ta pa e show y pa su cosnan ta semper na un prijs mas alto cu di su companjeranan.

Tambe ora ta papia di cumpramento di cos barata, pa broma cu e si sa cumpra cos, mucho bez tin hende muhe ta ganja cu nan a cumpra un cos mas barata cu nan a cumpre di berde mes y esai ta puramente pa blof. I e muhe ta goza masha ora cu e hendenan cu el a conta a quere, como e ta queda manera un heroe den nan, como el a haci un cos cu nan no por a haci.

Lo nos quier bisa cu tur esaquinan ta mentiranan chiquito e insignificante quizas, pero en realidad hopi dje mentiranan chiquito aqui ta bin pega asina tanto, cu casi un hende su bida ta bira un cadena di mentira, pasobra el a bira un eos diario, un necesario cu ta dificil pa bo larga di haci.

I masha hopi bez e consecuencianan di mentira ta fatal, pasobra semper e tin algo inhusto eun'e, como un hende mentiroso ya ta perdiendo su caracter. Un berdadero homber di caracter lo no ganja hamas. Lo e soporta sacrificionan di mas grandi pa berdad, demonstrando asina su caracter firme y grandeza di su caracter.

De lo contrario un cobarde ta saca mentira pa e otronan no hanja sa quico y quende e ta en realidad. E sconde su caracter berdadera tras di mentiranan eubri den panja blanco y lombrante di seda. Sinembargo esaqui ta queda un accion riscá.

Tan pronto un persona por logra sconde su mentira e ta queda respeta i aprecia pa enter mundo, pa comunidad, pero tan pronto cu desconfianza a bin cai den e asunto aqui, e mes persona cu antes asina tanto bo tabata alaba, a perde tur dignidad y tur balor pa bo, pasobra el a bira un abusador di confianza, un ladron di secreto y cosnan por estilo. I mundo enter lo hanja repugnancia y aversion den un persona quibradó di su palabra, di su promesa, un persona cu a ganja un pueblo, un comunidad, un famia.

Tambe un mentira ta igual na robo of ladronicia, pasobra primeramente bo ta horta of abusa di confianza of secreto di otro hende.

Un persona cu a cohe placa of cualquier eos di hende tampoco no ta bisa cu t'e a coh'e, sino te despues cu na un manera avergonzoso recherche a bin oblig'e na papia berdad.

I tur esaqui ta consecuencianan di mentira. Cuanto famia aqui na Antillas a queda cu un yiu muhe desgraciado cu un yiu na nan zij, sin p'ariba, sin p'abao, pa motibo cu un galan a bini cu masha formalidad bin ganja nan yiu muhe cu e ta stim'e y cu lo e casa cun'e y cu ora a yega e momento di actua, e tipo a bin dal afó, pasobra sea cu e tabata casa caba of e tabatin compromiso na un otro camina pa easa y talvez e ora ai ya esaqui eu el a tanga 'tras, a queda vietima di un romantiea mentiroso, eu un yiu soltero como recuerdo di su amor fracasa.

I naturalmente tur e sufrimentonan aqui cu tin den mundo, tur e berguenzanan aqui eu asina tanto ta reina den bon famianan mes ta pa motibo di mentira, ta pa motibo cu nan a quere un hoben cu a ganja nan asina escandalosamente.

P'esai larga nos tuma un ehemplo y sondea primeramente caracter di cada hoben, busca drechi ta quende nan ta y no corre drenta cualquier hende, pasobra si despues cu bo baca a ta un homber di caracter of un mentiroso, e ora ai lo ta masha hopi laat caba y manera e proverbio ta bisa: LAAT TA MALAI.

P'esai bo tambe hui mentira, pa bo mes no ser enganja.

Hopi loods ruso ta bai sirbi na Canal di Suez

MOSKU — E embahador Egypto na Mosku a declara ayera, cu un cantidad di loods Ruso a duna op, pa drenta servicio di Canal di Suez. E no a bisa cuanto precies, ma hunto cu loodsnan di otro pais, cu tambe a pidi pa drenta servicio, lo tin suficiente loods awor pa garantisa pasashi den Canal.

Segun Consul General Egypto na San Francisco, 6 Mericano a inscribi na California, pa drenta servicio di e compania di Canal di Suez, como loods.

Tantem State Department a declara, cu no tin nada contra pa Mericanonan drenta servicio dje compania nobo di Canal di Suez.

E 6 POLACONAN CU A BANDONA VAPOR

STOCKHOLM — 6 Tourista Polaco a bandona un vapor, a bordo di cual nan a yega Stockholm. Dos di nan a entrega nan mes na polis pa pidi asilo politico. Nan ta quere cu e 4 sobranan lo haci mescos.

ENTREVISTA DI PROF. DE GAAY-FORTMAN CU SECRETARIO DI FINANZAS

DEN HAAG — Awe mainta Prof. de Gaay Fortman, informado cu ta trata na crea e posibilidad na forma un gabinete, tabatin un entrevista cu secretario di finanzas, dr. van den Berge.

MIRA CON UN PA UN TA BAI

Lucas tabata casa cu Antonio y nan tabatin hiba un bida pober pero decente hunto. E pareja aqui tabata stima otro masha tanto y durante enter nan bida matrimonial jamas tabatin na firmamento matrimonial ningun sombra eu por a obseureee nan felicidad.

Nan tabata conforme cu boluntad di Dios y nan bida tabata en realidad un ehemplo pa e matrimonionan di tres seman di awendia, como e parejanan ta conoce otro na balia anochi, nan ta cla pa namora su manece y su seman siguiente nan ta cla pa casa.

Sinembargo antes tabata enteramente otro. Ningun homber no por a risca casa prome cu edad di 30 anja. Ademas di esai si un homber no tabatin cas di su mes, majornan dje mucha muhe no tabata acept'e tampoco.

I a yega asina leu cu ningun homber no ta yega ni corea e majornan mes, pasobra nan tabata sa cu e prome pregunta ta: „B'a traha bo cas caba? Bo tin ofisi?"

Awendia ta net contrario. Trabao ta stroba e galannan di bai para enter dia waak e mucha muhe. I si nan tin trabao, esaqui ta stroba nan di bai combersa un poco cu e mucha muhe atardi despues di trabao.

Asina nos ta mira anto cu tempo a cambia terrible y cu awor tur cos ta net contrario, pasobra envez di jonkumannan bai cerca e majornan, ta majornan ta corre busca drechi di nan yiu, pasobra hendenan ta bin bisa nan cu nan yiu tabata na e skina aqui, den alameda, den cine, etc. etc. ta combersa cu un joncuman.

I pa no desvia di nos Conta Cuentanan, nos mester sigui camina nos ta mira Lucas cu Antonia tur dia sinta pa porta di cas ta combersa.

Lucas, asina tambe a bini un fin na e dushi bida matrimonial aqui.

Verdriet a bin bati na nan porta y Lucas a bin cai malo. Esaqui a dura hopi tempo, pasobra cu vehez e enfermedad a tuma posicion riba dje y riba un bon dia, La Muerte a bin bishita Lucas y el a bandona e mundo aqui, largando su muhe viuda.

Enter anochi di tur banda famia. Pero manera ta bini un fin na tur conocimen, fuera bicinnan a compania morto y e muhe tabata jora sla consolo.

Su manece na ora di entierro, un rato prome cu nan tabata bai hiza morto, coma Antonia tabata jora amargamente den un cuarto separa y tabata grita ta bisa:

„Ai, ai, asina un pa un ta bai...,"

Awor e comademan a corre bin consol'e y nan a stop'e di bisa sorto di cosnan asina. Nan a bis'e cu defunto a bai, el a bai caba, pero cu e si mester a queda pa e mira su yiu y nietonan.

Sinembargo e hendenan aqui no tabata sa nificacion di e palabranan aqui, pasobra tende aqui cu ta pasando:

Un dia promé coma Antonia a hasa saldinchi na candela y cabez in el a pone nan un rato riba e afdak, ma como morto a apareee asina repentina, e muhe a lubida mes cu el a pone e saldinchinan aja riba.

Pero te awor numa cu e tabata sinta mira y cu el a tira su bista riba dek e tabata mira cuque ta pasando. El a grita „mira com un pa un ta bai", pasobra pushi tabata hiza un pa un dje saldinchinan ta bai cun'e y pa bergüenza e ora ai e no quier a pidi un hende bai cohe e pasobra tabatin hopi di cu saldinchi aden riba afdak.

ARZOBISPO MAKARIOS TA KEDA PRESO

LONDRES — Durante un combersacion cu un representante di News Chronicle Sir John Harding, gobernador ingles dje Isla Cyprus a declara, cu lo ta locura di laga Arzobispo Makarios bolbe Cyprus, tanten e ta capaz di usa terrorismo pa adelanta su intencionnan.

CAIDA DI AVION CAUSA DI 22 MORTO

KODIAK — E consecuencia di un desgracia di un avion di Canadian Pacific Airline a muri 22 pasajero y tripulante. E desgracia a socede ayera nochi riba e isla Unimak. E avion a cai y pega na candela.

Ta sigur si cu tin 7 sobrevivientes, entre cual algun gravemente herida.

DECLARACION DJE SABIO INGLES GEORGE THOMSON

SHEFFIELD — Sir George Thomson, un sabio ingles, a declara awe na Sheffield, cu e no tin ni di minimo speranza, cu lo bin tin auto cu forza di energia atomica. Motibo ta e desgracia grandi cu e autonan aqui lo causa.

FABOR

Munstra un hende un fabor, ta nifica com e mester practica gratitud.

Esun cu no por haci otro un fabor, no tin e derecho di pidi un fabor tampoco.

Tantem eu un homber honrado por gana su pam na un manera decente, asina tanto tem tambe e tin berguenza di mester pidi un otro hende un fabor.

Aceptando fabor di un amigo ta mescos cu ofrece un fabor.

Tin maneranan ap munstra un fabor, cu ta mas insoportable cu un rechazo.

Quen cu quier bai dilanti foi fabor di grandinan, no mester molestia nan cu fabornan chiquito.

Un fabor no ta existi den loque ser ofreci of haci, pero den sinceridad di esun cu ta hacié. Ta e sinceridad ta haci cosnan chiquito bira grandi.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr, 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2,50 pa luna, pago adelanta

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtenl na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 31 Augustus

BOTICANAN

Oranjestad: Botica Oduber

San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42, Otrabanda.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Amerikaanse melodieën
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muziek variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.40 Tide Gleen presenteert: „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Engels)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Populaire plaatjes
18.50 Arubaanse voorlichtingsdienst
19.00 Pampero-programma
19.30 „De Verjaardag van H.K.H. Prinses Wilhelmina"
19.45 Programma „A.A."
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 The American Legion on parade
21.30 Listeners choice
22.00 Prose, Poetry and the Muse....
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica cu Nelson Pinedo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
1.00 Musica cu Trio Calaveras
1.15 Musica cu Conj. Cristal
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Marimba Bonampak
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica cu Ernesto Bonino
7.30 Melodias Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.45 Musica cu Vicentico Valdes
9.00 Musica cu Carmen Delia Dupini
9.15 Prot. Uitzending
9.30 Selecciones di Siman
10.00 Sluiting

Discusion tocante Canal di Panama

WASHINGTON — State Department no ta quita ni un momento foi su punto di vista, cu Merca tin soberania completo riba Canal di Panama, no obstante cu dia pa dia pretencion di Panama pa nacionalisa e Canal ta subi.

Autoridadnan Mericano, tabata discuti ayera, tocante declaracion di ministro di Panama pa relacionnan exterior, Alberto Boyd, den cual e ministro e declara, cu convencion di Constantinopel di 1888 tocante pasashi liber den Canal di Suez, ta conta pa Canal di Panama tambe.

E ministro a declara ademas, cu e pacto di 1903 di Merca e Panama no ta duna Merca ningun derecho soberano riba zona di Panama.

SUPONEN EL EDO. YARACUY EX-AGENTE DE KLM EN BEIRUT QUE SUSTRAJO 25 MIL LIBRAS

El ex-administrador de la empresa aérea KLM para Libano y Jordania, A.J. Bakker, solicitado por las autoridades internacionales, se supone que desde hace algun tiempo se encuentra en Venezuela. A.J. Bakker, quien ejercía la representación de la KLM en Beirut, se fugó hace un mes con veinticinco mil libras pertenecientes a la compañía y hasta el presente nada se sabe de su paradero.

El capitan R. Loscher Blanco, jefe de relaciones publicas de la KLM en Caracas, declaró ayer a uno de nuestros redactores, que en vista de la suposición de que Bakker haya viajado a Venezuela, la empresa presentó el denuncio ante las autoridades competentes.

De acuerdo con lo expresado por el funcionario de la KLM, el ex-administrador Bakker se fugó de Beirut en compañia de una cabaretera de nombre Angele Mammari. Dejó en completo abandono a su mujer y a sus hijos.

Al pareeer, Bakker, que habia viajado a Roma, tenia visas para Francia, España y Turquia, y como su acompañante tiene unos parientes en el Municipio Salom, jurisdicción del Estado Yaracuy, los directivos de la KLM suponen que se haya dirigido a esa localidad.

El capitan Loscher Blanco agregó que las autoridades internacionales intensifiean sus gestiones para localizar a Bakker; pero la agencia de la KLM en Caracas esta pendiente del resultado de las investigaciones que se hacen en Venezuela, porque si efectivamente el ex-administrador de la empresa se encuentra en el Estado Yaracuy sera incoado el juicio correspondiente por ante los tribunales de la Republica a fin de que responda por las veinticinco mil libras sustraídas en Beirut.

A. J. Bakker es un hombre de estatura mediana, con escasos cabellos y cuya edad se aproxima a los cuarenta y cinco años. Por su parte la cabaretera Angele Mammari es una hermosa rubia de ojos azules, de aproximadamente un metro setenta de estatura.

(La Esfera)

UN FALSO FUNCIONARIO POLICIAL DETENIDO EN UNION DE COMPLICE

Un sujeto que se hacia pasar como funcionario policial para amedrentar a los trasnochadores, a quienes podía dinero bajo amenaza de arresto, fué sorprendido infraganti cuando en compañía de otro elemento se ocupaba de pedir la documentación a los transeuntes, en horas de la noche. Los extranjeros y también los venezolanos que hablan perdido sus cédulas de identidad o que no las portaban, eran victimas del truco de extorsión, ya que a cambio de alguna suma en efectivo quedaban libres al momento.

(La Esfera)

FLORA, e belleza fascinante

pa: TUYUCHI

No. 64

Si acaso n'e momento ai Pascual lo a sinti su sanger paraliza den su benanan, anto ningun hende lo no por a tum'e na malo. Sinembargo exteriormente e no a demonstra ningun sorto di temor. Aunque cu siguiente palabranan di Sanfuego a pon'e un ansia mortal ataca su curazon y casi su coro-coro a cerra.

„Y mi ta avisa bo cu lo no sabi di hanja e ehemplo di birtud y pureza aya, pa quende awor bo ta bai sacrifica bo bida. Awor eu nos a hanja bo ,lo no ta dificil pa nos hanj'e tambe".

„Cu un curazon palpitante Pascual a puntra:

„Pero.... pero Lord Sanfuego, ta paquico unabez eu mi ta den bo poder caba y eu bo por haci loque bo ta desea cu mi, bo mester tuma venganza riba dje tambe? Ata boso matrimonio ta legalmente quibra y ata bo ta para a punto di busea un otro bruid? Paquico bo no por larga Flora cu sosiego y tranquilidad? Ainda bo no a haeie basta insulto y abuso?"

„Qui plannan mi tin cu e antigua Lady Sanfuego, esai ta mi asunto", e baron a responde. „En todo easo abo lo no ta ,existi mas pa stroba mi den mi ideanan".

Un momento a drenta Pascual e idea enbano di trata na hui foi e luga aqui...., y trata na bai cerca Flora pa a proteg'e y defende si esai ta necesario, contra e plannan vengativo di Sanfuego. Pero e tabata sa eu esai tabata imposible p'e. Y e no tabata quier tampoco pa e baron comprende cu e tabatin miedo di desafia eun'e.

„Larga nos cuminza cu e desafio", Pascual a bisa.

„Ainda no tin sufieiente elaridad", e baron a responde calmo. „Mi ta bai drumi un poco mas y esai bo tambe por hacì si bo ta desea. Y ora cu nos mester cuminza, Ivor lo mi bin avisa bo. E encuentro aqui lo tuma luga den e campo di jerba berde tras dje muraya na sur. Pues te aworo anto, mi digno adversario".

E homber a bira bai y a cuminza ta subi e trapinan. Pero despues di a subi algun treed el a bira ta puntra Pascual cu a queda para ta fih'e den hadrij:

„M'a larga bo mes escohe. Cu quico lo nos desafia? Cu spada of pistol?"

E hoben printer quende no sa manehá ningun dje dos armanan aqui, a responde asina indiferente y calmo cu e tabata por:

„Lo ta un alegria enorme pa mi, di por traspasa punta di mi spada door di bo garganta, milord Sanfuego".

Y eu menospreeio despues di a expresa e palabranan aqui el a bira lomba p'e homber igual cu un animal y a dirigie na Ivor:

„Bam mira, hiba mi den mi toren".

CAPITULO V.

Poco poco un dushi mainta frio y helder tabata bahando riba Puddleton y ambiente. Tur cos tabata tranquilo y silencioso; solamente aqui y aya tabata subi na cielo un columna di huma foi schoorsteen di un of otro dje eunukeronan, como senjal eu esaquinan tabata cla pa cuminza nan tarea diario.

Sombrio y amenazante tabata recuita e toren di Puddleton riba e nubianan matutina, cualnan poco poco tabata ser retira pa e biento fresco cu a lamta corto despues di subida di solo.

Den e campo na parti sur dje castillo grandi di Puddleton, un grupo chiquito di homber a reuni. Baron Puddleton tabata para cu su secondantnan y e dokter hoben Barnstaple, quende a bira dokter di famia Sanfuego despues di morto dje dokter anciano, e dokter Boss quende nos ta recorda cu a yuda Flora y cu tabatin asina tanto compasion cu e mucha muhe aqui.

E dokter nobo aqui tabata tira un bista den direccion dje adversario di Sanfuego, quende tabata para cu su testigonan na e otro lado dje campo.

Aparentemente Daniel tabata di masha bon humor awe. E tabata sonri continuamente, mientras el a quita su overjas awor y tabata para awor den su camisa di seda y earson corticoo den e brisa freseo di mainta. Prudentemente e tabata hiza su manganan te na su elleboog y su wowonan a bira manera dos spleet, ora cu el a mira e figurá hoben di su adversario ta bini riba dje. Pascual a haci un inclinacion y a queda ta spera silenciosamente loque lo bai tuma luga awor. E tabata parce un poco bleek, pero no por a ripara riba su cara nada di emocion of excitacion. Wel el a pasa algun ora desagradable di frialdad den e toren sushi y bieu, jen di djaca, camina tabata imposible pa e por a cerra ni un wowo enter anochi.

Durante e oranan di anochi ai el a tuma despedida di bida, pasobra e tabata sa mucho bon cu lo e no tabatin ni un sorto di chens contra e terrible adversario ai, cu tabata sabi tambe cu Pascual tabata su victima. Pero envez di pensa riba morto, tur e pensamentonan di Pascual tabata pensa riba Flora, e muher cu e tabata stima di enter su curazon y enter su alma y cu lastimamente hamas lo e bolbe mira. Cu qui ardor e tabata anhela di por a yama Flora alafin di dje, despues di a yud'e den su angustia y sacrificio. Y awor, despues di tur speranza y deseo, awor cu nan tabata a punto di drenta estado matrimonial, awor cu nan deseo tabata bai ser eumpli y eu nan por a bai goza di e berdadera felicidad, awor e staal dje ascsino, e homber bestial cu no tabata bai ningun momber mehor lo bai pone un fin na su bida, un fin na tur e bon plannan cu nan dos a traha hunto pa un porvenir venturoso.

Den e oranan ai Pascual a conoce tambe algun momentonan di debilidad, pasobra jorando a lagrimas viva el a selama:

„Flora, Flora, paquico destino mester trata nos asina eruelmente y quita e bida di amor y felicidad foi nos, e bida riba cual cu asina tanto pacensha nos a spera? Paquico bo no por ser pa semper di mi, na alma y curpa y ta quieo lo mester para di bo awor?"

Pero el sabi di vence su debilidad. Alafin t'e mes a busea e asunto aqui, pasobra el a tribi entremete denter di asunto di dos hende casa. Pues awor e mester sufri consecuencia di esai.

Dos anja el a carga pacenshi y a uni su destino inquebrantablemente cu esun di lady Sanfuego. Awor a resulta e consecuencianan di e fo principio el a busca y esaqui tabata awor inevitable. Y e mester a acepta esaqui.

Ata Ivor a bini awor cu ambos spada. Pascual a quita su bachi tambe awor y a lora su manganan, na eual ocasion su secondantnan, e conocedor di arte y un huesped hoben na Puddleton, cu pa e ocasion aqui a ser yama pa asistie na e desafio aqui.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora cu Daniel a pidi pordon y dicidi di papia, ela conta Cisco tur loke e cu su hefe a combini y cu nan a keda di mata Cisco traicioneramente. Cisco e ora ei a pone revolver den Daniel su lomba y a hibe rancho „La D Rota" y ora ela yega aya ela hanja Pancho y e senjorita ta bin contranan. E di cu nan: „E homber aki a papia tur cos cumi, ta Paco Toro ta e hefe di e cuatcrosnan. Ela mara Daniel su mannan bon mara y a bisa Pancho: Bai busca e sheriff, y abo Tomasa, ban cumi." Ela ordena Daniel di drenta den un cuarto y a bise: „Drenta ei den y papia tur loke bo sabi, y riba tur cos, no lubida cu mi tin mi revolver bon gemik riba bo. Awor Cisco ta bai obliga Daniel mes conta e Tomasa tur cos cu su hefe Paco Toro ta haciendo bao di man y falsamente.

Record mundial di piscamentu



Sergeant di army americano John A. Adams ta demostra un pisca di 15 libe y 8 ons, un brook-trout, cu ela cohe na Konitsa, Grecia, y cu esei ela klbr un record mundial di cuarenta anja. E ta sirbi cu mision militar american

Goede ruil:

Een Nijlpaard van drie ton voor 12 Leeuwen en 40.000 Visjes

Een Italiaanse dierenvriend tevens handelaar in de levende have voor dierentuinen en circussen, Angelo Lombardi, heeft een bewogen avontuur beleefd met een nijlpaard, dat drie ton woog. Het was het grootste dier van zijn soort in heel Europa en eigendom van de dierentuin in Vincennes bij Parijs. De dierentuin was bereid, om dit zeldzaam exemplaar te ruilen tegen 12 volwassen leeuwen en 40.000 rode visjes. Op het ogenblik, waarop de handel afgesloten werd, waren de leeuwen en de rode visjes in Italië en het nijlpaard in Frankrijk.

Het vervoer van het nijlpaard was de grootste moeilijkheid. „U mag hem meteen meenemen, maar u moet zelf maar zien, hoe u hem naar Rome brengt", hadden ze in Vincennes gezegd. Het enorme beest was vijf meter lang, 1 meter 70 hoog, minstens even breed, en zijn opengesperde muil mat van boven tot onder 1 meter 10. Lombardi liet een houten kooi bouwen, waar het dier in paste, en het dier met een hefkraan in een goederenwagon laden. Hij zelf nam een vliegtuig naar Rome, om daar de ontvangst en ontlading van de viervoeter voor te bereiden. Nauwelijks in Rome aangekomen las hij in de krant, dat er in Frankrijk een spoorwegstaking uitgebroken was. Hij vloog onmiddellijk naar Parijs terug. Vóór zijn vertrek kon hij net nog haastig opdracht geven voor het ver- [...] laden van de leeuwen en de rode visjes.

In Parijs vond hij de oppasser van het nijlpaard in alle staten. Door de onverwachte staking was de man genoodzaakt geweest een nieuwe lading voedsel voor het beest te halen, en vooral water. Want een nijlpaard kan geen moment zonder water. Het moet niet alleen kunnen drinken wanneer het wil, maar het moet ook voortdurend met water overgoten worden, anders wordt de huid droog en het dier ziek.

Trein spoorloos

Toen hij, na afwezigheid van nog geen uur in het station terugkwam, had hij niet alleen de wagon niet meer gevonden, maar zelfs de hele trein was verdwenen. Niemand kon zeggen, waar die gebleven was. „Ga nog maar eens goed zoeken", was de beste raad, die Lombardi en zijn oppasser werd gegeven, „want zelfs bij een staking verdwijnt niet zómaar een hele trein". Na uren vonden ze de trein terug op een dood spoor bij een groep huizen voor spoorwegarbeiders. De machinist van de trein had, toen de staking uitbrak, gebruik gemaakt van de verwarring, om met de hele trein naar huis te gaan en die gewoon voor zijn voordeur geparkeerd.

Nadat het nijlpaard was gedrenkt, werd de hulp ingeroepen van de brandweer. Deze laadde de kooi met inhoud op een vrachtwagen, waarop ook Lombardi en zijn oppasser plaats namen. Zo snel mogelijk ging het nu in de richting van de Italiaanse grens, maar Ventimiglia. De hitte was enorm en ofschoon hij buitenplaatsen halt gemaakt werd om het dier te drenken en met een tuin slang af te spuiten, werd het beest steeds onrustiger. Vlak vóór de grens en in zicht van de Middellandse zee, haakte het nijlpaard een tand in de zijwand van de kooi en rukte er een groot gat in. De vrachtwagen stond juist voor een villa met een ijzeren tuinhek. Met behulp van de oppasser wist Lombardi dit hek uit de scharnieren te lichten en aan de zijkant van de kooi te bevestigen. Tegen de eigenaars van het hek zei hij: „Ik stuur het jullie naderhand uit Italië wel terug". Het bleken mensen te zijn met begrip en ze antwoordden: „Dat is goed; u doet maar". Maar aan de grens begonnen de grote moeilijkheden. Niet om het nijlpaard. Want het is helemaal niet verboden om nijlpaarden uit te voeren en dus zag de douane het beest niet eens staan. Maar om dat ijzeren hek. Want ijzer mag uit Frankrijk niet zomaar worden uitgevoerd.

De laatste strop

Na veel gepraat over en weer werd besloten de zaak op te lossen door het storten van een waarborgsom. Toen ontdekten de nijvere ambtenaren, dat het nijlpaard niet gekocht was, maar geruild. „Dan moet u hier maar wachten tot die leeuwen en visjes er óók zijn", besloten ze, „want ze moeten gelijktijdig worden uitgewisseld". Alle gepraat hielp niets. De toestand begon wanhopig te worden. De hitte was ondraaglijk, het nijlpaard snoof en stampte, er was wijd en zijd geen tuinslang te krijgen en de oppasser liep zich het vuur uit de sloffen met emmers water, die hij over het dier uitplonste.

Op dat ogenblik verkondigde een hels gebrul de aankomst van de leeuwen. Het grensstation leek wel een dierentuin. De douanebeambten werden er zelf zenuwachtig van. „Wacht nou maar niet meer op die visjes", zeiden ze, „maak dat je wegkomt en goede reis". Zonder verdere ongelukken kwamen Lombardi en zijn nijlpaard eindelijk in Rome aan. Op de Piazza del Popolo hebben ze het nijlpaard gedoopt met een grote mandfles Frascati-wijn, die ze op zijn harde schedel aan scherven sloegen. Ze noemden hem „Turbamento" (Onrust).

Luidruchtige karavaan gaat Ike's roem verkondigen

Kwaliteiten van Eisenhower zullen overal gehoord kunnen worden

Een luidruchtige, bonte karavaan met zes enorme trailers, twee balionnen van 13 meter doorsnee die men allerei vormen kan geven, aardige meisjes, luidsprekers, film- en televisievoorstellingen, bonte kostuums en duizenden speldjes staat in New York gereed om te beginnen aan een reusachtige verkiezingspropagandatrip om de kwaliteiten van Eisenhower rond te bazuinen.

Het 'circus' zal dwars door Amerika trekken en in negen weken tijds ongeveer honderdvijftig plaatsen bewerken.

'Wij zullen alle deugdelijke fysieke, emotionele en visuele middelen gebruiken om onze boodschap er bij de mensen in te krijgen', zegt C. Langhorne Washinburne. Als leider van de afdeling speciale activiteit' van de organisatie van Eisenhower-aaanhangers is Washburn organisator van het hele spektakel.

Waar het om gaat? 'Selling and telling' (verkopen en vertellen), zegt Washburn.

Alles bij elkaar bestaat de karavaan uit zes afdelingen, elk met een trailer van dertig ton, die de uitrusting vervoert. Verder een jeep, twee grote stationcars, twee balonnen en vier fietsen.

Het rijdend materieel is wit van kleur met slagzinnen in rood-metblauw.

De bagage omvat ook apparatuur voor filmvoorstellingen in de open lucht, versterkers, elektrische generatoren en strooibiljetten.

Ike-costuum

Elke afdeling beschikt over acht 'Ike-kostuumpjes' in rose en in vele andere kleuren in de maten 10 en 12, die gedragen zullen worden door plaatselijke schoonheden ('jong en charmant').

Bovendien zullen in elke plaats, die men bezoekt vrijwilligers worden uitgezocht en opgeleid.

'Wij zorgen voor de uitrusting, zij voor de mensen', aldus Washburn.

'Het is er ons om te doen, dat de wereldbeschouwing van de President en de resultaten van de regering in alle Amerikaanse wooncentra van enige betekenis bekend worden', zei hy verder. 'En daartoe maken wij gebruik van ieder bruikbaar communicatiemiddel.

Volgens Washburn houdt Eisenhower erg veel van dit soort reclamekaravaan.

Op de vraag of men niet bang was, dat deze soort van propaganda misschien langs het publiek heen zou gaan, zei Washburn: 'De stemming zal er beter door worden, zodat in elke plaats een geest van vertrouwen zal ontstaan, een geest van optimisme en een Eisenhowermentaliteit.

Vierdaagse

Zes man zullen als leiders van de afdelingen optreden. Daartoe hebben zij in New York een vierdaagse opleiding gehad. Zij nemen een lange vakantie waarin zij hun steentje voor de herverkiezing van Eisenhower zullen bijdragen.

Eén hunner, Fred Mateson, employé van de United Airlines, zei, dat hij altijd reikhalzend had uitgezien naar een kans om iets voor president Eisenhower te kunnen doen.

Maar dat ik aan iets van deze omvang zou kunnen meedoen, had ik nooit gedroomd'.

Philip Avanzato, een vrachtautochauffeur uit de New-Yorkse wijk Brooklyn, zal een van de kolossale trailers besturen. Avanzato memoreerde, dat hij al eerder aan het stuur van zo'n geweldenaar heeft gezeten, namelijk toen de Eisenhower-karavaan in 1952 door het land trok.

'President Eisenhower is een beste vent', zei Avanzato. 'Ik heb de president gezegd, dat ik alles wil doen om de republikeinen aan de overwinning te helpen, al moest ik met die vrachtwagen om de wereld rijden'.

E flecha ta mustra cuater di e ocho hombernan preso na Boston den e robo di Brink's. Aki nan ta den Charles Street su patio di piscalaat, sperando pa nan worde yama dilanti di juez.

De arm van de EOKA reikt tot in Londen

Belangrijke personen en gebouwen moeten voortdurend bewaakt worden

De arm van de EOKA, de opstandige beweging op Cyprus, reikt tot in het hartje van de Britse hoofdstad. Onder welgestelde Cyprioten wordt geld verzameld voor de aankoop van wapens en springstoffen, die via Spanje en andere landen het roerige eiland in de Middellandse Zee bereiken en jonge Cyprioten worden gerekruteerd voor de strijd tgen de „onderdrukkers". Er is tenminste één groepje terroisten, dat tot opdracht heeft aangeslagen te plegen op leden van het koninklijk huis en ministers. Andere EOKA-leden zijn speciaal getraind voor het opblazen van openbare gebouwen.

Scotland Yard heeft van vele zijden inlichtingen ontvangen over de activiteiten van de terreur-organisatie. Een groot deel van haar wetenschap dankt de politie aan de Britse veiligheidsdiensten op Cyprus, die alle op de rebellen buitengemaakte documen- [...] ten stuk voor stuk aan een onderzoek onderwerpen. Zodra zich in Engeland moeilijkheden voordoen, zal de speciale afdeling van Scotland Yard — onder leiding van de befaamde Leonard Burt — een enorme operatie uitvoeren, waarbij tientallen Grieken en Cyprioten zonder pardon zullen worden gedeporteerd. Sommigen van hen zijn reeds gewaarschuwd.

Cyprioten zijn Britse onderdanen. Zij mogen zich vrij in Engeland vestigen. Tot nu toe hebben ruim 30.000 inwoners van de omstreden kolonie van dit recht gebruik gemaakt Elke maand arriveren 500 nieuwe immigranten uit Cyprus in de Engelse havens en op de vliegvelden. „Zij vluchten voor de armoede, die het Britse bewind op het eiland heeft gebracht", zegt „Vema", de enige in het Grieks gedrukte krant, die in Engeland verschijnt. „Vema" — met een oplage van nauwelijks 4000 nummers — vertegenwoordigt de uiterst linkse groeperingen. De opvattingen van het blad zijn op zijn zachtst gezegd tendentieus. De waarheid is, dat de Cyprioten, zoals talloze inwoners van andere Britse koloniën, naar Engeland komen, omdat daar de gemiddelde levensstandaard hoger is. Voor het café- en restaurantbedrijf schijnen de Cyprioten een bijzondere aanleg te hebben. Velen bezitten zelf goede zaken. Anderen werken als kelner in bekende restaurants in het West End. Als werkkrachten worden zij bijzonder gewaardeerd, want zij werken doorgaans harder dan hun Engelse collega's.

De Cyprioten in Londen wonen voornamelijk in Camden Town — ten noorden van het centrum. Deze hechte gemeenschap is een getrouwe afspiegeling van alles, wat zich op Cyprus in het groot afspeelt. De Cyprioten van Griekse afkomst zijn in aantal vier maal sterker dan die met Turkse voorvaderen. Zonder uitzondering zijn de Griekse Cyprioten hartstochtelijke nationalisten met één groot doel: ENOSIS — aansluiting bij Griekenland. De meesten zijn en zij veroordelen gewelddaden. Maar zij leven in vrees voor het handjevol actieve EOKA-mannen, dat tussen hen woont. Op een enkeling na zijn zij zeer godsdienstig.

Voor Scotland Yard vormen de EOKA-terroristen de grootste zorg. Belangrijke personen en openbare gebouwen moeten voortdurend worden bewaakt door gewapende politiemannen, terwijl de speciale afdeling de gevaarlijke individuen tracht op te sporen in de talloze schuilplaatsen van het duistere Londen, dat de toerist, die een gezellige wandeling maakt over Strand, Haymarket, Piccadilly Circus, Regenstreet en al die andere alles met een wereldnaam, gelukkig oneindig ver weg waant.

Wie de weg weet in dit Londen kan letterlijk elke ilegale transactie afsluiten: vrouwen, goud en edelstenen, verdovende middelen en oorlogstuig tot tanks en geschut toe. De EOKA-mannen zijn niet geïnteresseerd in het zwaardere materiaal, maar zij zijn bijzonder verlegen om pistolen, geweren en lichte automatische wapens.

Hoewel de detectives de onderwereld kennen als weinig anderen, staan zij voor een vrij hopeloze taak in de strijd tegen de terroristen. In een onaanzienlijk schoenmakerijtje in Soho kwamen regelmatig vreemdelingen — vaak Spanjaarden — binnen, die „briefkaarten" aanboden. Het onschuldige schoenlappertje had daar wel oren naar.

„Maar", legde hij uit, „ik ben slechts een tussenpersoon. Als u vanavond terugkomt, zal ik u in contact brengen met Rumano." De koop werd gesloten en de „postkaarten", die wie weet waar ter wereld liggen opgeslagen, werden langs smokkelwegen, welke over verschillende continten lopen, naar Cyprus getransporteerd. Een „verklikker" van de politie kreeg lucht van de handel en ging eveneens „postkaarten" aanbieden.

Maar schoenlapper scheen achterdocht gekregen te hebben. In ieder geval ging de afspraak met Rumano niet door. De wapenhandelaars zullen deze bepaalde agent in de Britse hoofdstad wel hebben opgegeven, maar de politie zou hem toch weinig kunnen maken. Er zijn geen bewijzen tegen het groezelige mannetje en een brondige huiszoeking zou niets anders opleveren dan wat versleten schoenen minderwaardige stukjes leer en tweedehands lappersgereedschap.

Vele organisaties in de Britse hoofdstad zijn diep in het Grieks-Cypriotisch-Turks-Brits geschil verwikkeld. De Griekse Cyprioten hebben hun orthodoxe kerk, de Cypriotische coördinatiecommissie catechismusklas-

BRITSE ECONOMIE BEDREIGD

LONDEN. - Het Britse ministerie van financien heeft verklaard dat de gevaren die de Britse economie bedreigen op de lange duur even ernstig zijn als de huidige Suez kanaal crisis.

De minister van financien heeft medegedeeld dat over Augustus de cijfers voor de goud- en dollarreserves van het Sterlinggebied een aanzienlijke daling zullen vertonen. De minister waarschuwde dat indien de loons verhogingen niet gepaard gaan met overeenkomstige produktiestijgingen de vooruitzichten van Engeland in gevaar worden gebracht. Hij wees op de scherpe concurentie waaraan Engeland op de wereldmarkt het hoofd moet bieden.

13 AUGUSTUS AFFAIRE BESPROKEN

DJAKARTA. - De minister-president van Indonesië, Ali Sastroamidjojo, heeft langdurige besprekingen gevoerd met de chef-staf van het leger, generaal-majoor Nasution, het hoofd van de staatspolitie, Soekanto en met de procureur-generaal, Suprapto, terwijl leden van zijn kabinet met hoge politie-autoriteiten spraken. Geen van hen was bereid commentaar te geven maar vernomen wordt, dat op beide bijeenkomsten de zogenaamde „13 augustus affaire" besproken is. Zoals bekend heeft het leger op die dag getracht de minister van buitenlandse zaken, Roeslan Abdulgani, aan te houden en hem te ondervragen over de waarnemend direkteur van de landsdrukkerij, Lie Hok Tay, die gearresteerd was op beschuldiging van corruptie. De tussenkomst van de premier maakte het Roeslan Abdulgani mogelijk op tijd naar Londen te vertrekken, waar hij de Indonesische delegatie op de conferentie over het Suezkanaal leidde.

INDUSTRIALISATIE VAN BRAZILIE

RIO DE JANEIRO. - De industrialisatie van Brazilie neemt toe. In Vitoria zal een ijzer en staalbedri worden opgericht, waarin een Noor Amerikaans consortium met een aa zienlijk bedrag zal deelnemen. Voor zal een Frans-Duitse groep in Papai binnenkort beginnen met de bouw v een kogellager fabriek.

MEXICAANSE AUTORITEIT BEZOEKT NEDERLAND

's-GRAVENHAGE.: — Ir. Jo Rodriguez Vallejo is dezer dagen o Schiphol aangekomen voor een b zoek aan Nederland. Ir. Rodriguez te Mexico-City chef van het depart ment van voorlichting van het dire toraat-generaal van landbouw en speciaal belast met het onderdeel Ve meerdering en distributie van zaaiz den en pootgoed.

Hij zal in Nederland een studi maken van de pootaardappelteelt. [...] dieverblijf van ir. Cervantes van ei juni/bein juli ter veroordeling v de werkzaamheden tijdens de gro periode van het gewas.

De chef van de Mexicaanse lan bouwvoorlichting zal tijdens zijn ve blijf in Nederland Wageningse ins tuten bezoeken alsook afdelingen v het ministerie van landbouw. O zal hij kontakt opnemen met het b drijfsleven.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Ata awe Lorenzo a bini cu un cos nobo. Awor ta bigote e tin idea di laga crece. Ya e ta figure caba con tipo lo e keda e ora ei. Y e ta puntra su mes: „con lo mi keda cu un bigoti?" Ela bai te den cushina serca Pepita cu un spiel den su man pe puntre: „Pepita, lo bo gusta weitami cu un bigoti, kiko bo ta pensa di esci?" Pepita tambe a tuma e spiel for di su man y a cuminza ta drecha su mes cabei y e ta contesta Lorenzo: „No, mi ta kere cu no .... pero si lo mi gusta weita mi mes cu un bisti nobito asina." Pobercito Lorenzo kende a hanja un deccepcion asina grandi, a laga cai bon pura y cu su piel den su man atrobe ora e ta for di cushina ta papia cu su mes: „Manera costumber mi a bolbe sali perdi."